

Amb data o en data?



Les preposicions sovint comporten més d'un maldecap, sobretot quan l'ús d'una o altra canvia el significat de la frase. Una expressió que ho il·lustra és la que fem servir per indicar la data. Fixem-nos en "*l'informe presentat en data 14 de juny*": la preposició *en* indica que l'acció va ocórrer el dia 14 de juny, però si la canviem per *amb*, significa que el document va ser elaborat el 14 de juny; és a dir, l'expressió *amb data* fa referència a la data de

redacció del document, a la data que consta escrita en el document. En la frase següent es veu clarament la diferència: *de tots els informes presentats en data 14 de juny només van acceptar l'informe amb data 3 de maig*. Al costat d'aquestes locucions, també hi trobem *de data*, una expressió equivalent a *amb data*.

Totes tres expressions (*en data*, *amb data* i *de data*) poden incloure la preposició *de* al final. Així podem dir: *vaig presentar tres documents en data (de) 4 de gener, però només van acceptar el document amb data (de)/de data (de) 2 de gener*. Encara, però, hi ha una quarta variant: *a data de*, la qual és incorrecta i cal evitar-la.

Així doncs, compte amb l'ús d'aquestes partícules en les expressions temporals, ja que en vista dels canvis semàntics que generen, cal utilitzar-les de manera precisa. En vista dels canvis o amb vista als canvis? Això ho explicarem en un altre article del *Català a la carta*.

Servei Lingüístic del CICAC